

License Agreement

ENGLISH	1
READ THIS BEFORE OPENING THE MEDIA ENVELOPE	
DEUTSCH/DEUTSCHLAND	2
BITTE VOR ÖFFNUNG DES PAKETES LESEN	
DEUTSCH/ÖSTERREICH und DIE SCHWEIZ	4
BITTE VOR ÖFFNUNG DER VERPACKUNG LESEN	
FRANÇAIS	5
LISEZ CECI AVANT D'OUVRIR L'ENVELOPPE	
ITALIANO	7
DA LEGGERSI PRIMA DI APRIRE LA CONFEZIONE	
NEDERLANDS	8
LEES DIT VOORDAT U DE MEDIA-ENVELOP OPENT	
VLAAMS	10
LEES DIT VOORDAT U DE MEDIA VERPAKKING OPENT	
SVENSKA	12
LÄS DETTA INNAN MEDIA-KUVERTET ÖPPNAS	
DANSK	13
LÆS DETTE FØR DE ÅPNER PAKKEN	
NORSK	14
LES DETTE FØR DE ÅPNER PAKKEN	
SUOMALAINEN	15
LUE TÄMÄ ENNENKUIN AUKAISET PAKKAUKSEN	
ESPAÑOL	17
LEA LO SIGUIENTE ANTES DE ABRIR LA CUBIERTA	



HP SOFTWARE PRODUCT LICENSE AGREEMENT AND LIMITED WARRANTY

IMPORTANT : Please carefully read the License Agreement below before opening the media envelope. The right to use this HP Software Product is sold only on the condition that the Customer agrees to the following License. If you do not agree to the terms of the License, you may return the unopened package for a full refund. **HOWEVER, OPENING THE MEDIA ENVELOPE INDICATES YOUR ACCEPTANCE OF THESE TERMS AND CONDITIONS.**

LICENSE AGREEMENT

In return for the payment of the one-time fee for this software product, Customer receives from Hewlett Packard (HP) a license to use the product subject to the following terms and conditions :

1. The product may be used without time limit on one personal computer or workstation.
2. A separate license agreement and fee is required for each personal computer or workstation on which the product is used.
3. The software product may not be duplicated or copied except for archive purposes, program error verification, or to replace defective media, and all copies made must bear the copyright notices contained in the original.
4. This license and the software product may be transferred to a third party, with prior written consent from HP, provided the third party agrees to all the terms of this License Agreement and Customer does not retain any copies of the software product.
5. Purchase of this license does not transfer any right, title, or interest in the software product to Customer except as specifically set forth in this License Agreement. Customer is on notice that the software product is protected under the copyright laws. This software product may have been developed by an independent third party software supplier named in this package, which holds copyright or other proprietary rights to the software product. Customer may be held responsible by this supplier for any infringement of such rights by Customer.
6. HP reserves the right to terminate this license upon breach. In the event of termination, Customer will either return all copies of the product to HP or, with HP's prior consent, provide HP with a certificate of destruction of all copies.
7. In the event Customer modifies the software product or includes it in any other software program, upon termination of this license Customer agrees either to remove the software product or any portion thereof from the modified program and return it to HP or to provide HP with a certificate of destruction therefor.

LIMITED WARRANTY

SOFTWARE : HP warrants for a period of **NINETY (90) DAYS** from the date of purchase that the software product will execute its programming instructions when properly installed on the personal computer or workstation indicated on this package. HP does not warrant that the operation of the software will be uninterrupted or error free. In the event that this software product fails to execute its programming instructions during the warranty period, Customer's remedy shall be to return the diskette(s) or tape cartridge(s) ("media") to HP for replacement. Should HP be unable to replace the media within a reasonable amount of time, Customer's alternate remedy shall be a refund of the purchase price upon return of the product and all copies.

MEDIA : HP warrants the media upon which this product is recorded to be free from defects in materials and workmanship under normal use for a period of **NINETY (90) DAYS** from the date of purchase. In the event any media prove to be defective during the warranty period, Customer's remedy shall be to return the media to HP for replacement. Should HP be unable to replace the media within a reasonable amount of time, Customer's alternate remedy shall be a refund of the purchase price upon return of the product and all copies.

NOTICE OF WARRANTY CLAIMS : Customer must notify HP in writing of any warranty claim not later than thirty (30) days after the expiration of the warranty period.

LIMITATION OF WARRANTY : HP makes no other express warranty, whether written or oral with respect to this product. Any implied warranty of merchantability or fitness is limited to the 90-day duration of this written warranty. Some states or provinces do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation or exclusion may not apply to you*.

This warranty gives specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state, or province to province.

EXCLUSIVE REMEDIES : The remedies provided above are Customer's sole and exclusive remedies. In no event shall HP be liable for any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages (including lost profit) whether based on warranty, contract, tort, or any other legal theory. Some states or provinces do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

WARRANTY SERVICE : Warranty service may be obtained from the nearest HP sales office or other location indicated in the owner's manual or service booklet.

By filling out the attached card, your name will be added to HP's personal computer mailing list so that you will be notified of special information, updates and product information by mail. Please take a moment to fill out the card and return it to HP.

* UK only : if you are a "consumer" as defined by statutes, parts of this statement may not apply to you.

DEUTSCH/DEUTSCHLAND

BITTE BEACHTEN SIE DIE FOLGENDEN SOFTWARE-NUTZUNGSBEDINGUNGEN VOR DEM ÖFFNEN DER VERPACKUNG

Das Recht zur Nutzung dieser Software wird Ihnen nur übertragen, wenn Sie den Nachfolgenden Software-Nutzungsbedingungen zustimmen. Sollten Sie mit diesen Bedingungen nicht einverstanden sein, können Sie das ungeöffnete Paket gegen Erstattung der vollen Nutzungsgebühr zurücksenden. Mit Öffnen des Paketes erklären Sie Ihre Zustimmung zu diesen Bedingungen.

SOFTWARE-NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Gegen Zahlung einer einmaligen Nutzungsgebühr erhält der Kunde von der Hewlett-Packard GmbH (HP) ein nicht ausschliessliches, nicht übertragbares und zeitlich nicht begrenztes Nutzungsrecht an der Software zu folgenden Bedingungen :

1. RECHTE AN DER SOFTWARE

1. Die Software darf lediglich auf einem HP-Computer genutzt werden.

2. Jede zusätzliche Nutzung der Software auf einem weiteren HP-Computer bedarf einer gesonderten Vereinbarung mit HP und ist erst nach Zahlung der entsprechenden Nutzungsgebühr zulässig.
3. Sämtliche Rechte an der Software (einschliesslich den Dokumentationen), insbesondere das Recht zur Vervielfältigung, Verbreitung sowie Übersetzung bleiben bei HP beziehungsweise dem Software-Hersteller.
Der Kunde hat sicherzustellen, dass die Software und Dokumentationen ohne HP's vorherige schriftliche Zustimmung Dritten nicht zugänglich sind.
4. Kopien dürfen lediglich für Archivzwecke, als Ersatz oder zur Fehlersuche angefertigt werden; Ziff. 3 gilt entsprechend. Auf sämtlichen Kopien ist der am Original befindliche Urheberrechtsvermerk anzubringen.
5. Die Überlassung von Quellenprogrammen bedarf einer besonderen, schriftlichen Vereinbarung.
6. Der Kunde darf mit vorheriger Zustimmung von HP das Nutzungsrecht an der Software an einen Dritten übertragen, wenn jener die Nutzungsbedingungen anerkennt. Mit der Übertragung erlöschen alle Nutzungsrechte des Kunden, und zwar auch an etwaigen Kopien. Diese sind dem Dritten zu übergeben; soweit der Kunde Kopien dem Dritten nicht übergibt, hat er sie zu vernichten.
7. Bei einem Verstoß gegen diese Nutzungsbedingungen oder bei einer Veränderung der Software seitens des Kunden kann HP oder/und der jeweilige Software-Hersteller dem Kunden das Nutzungsrecht entziehen und – unbeschadet etwaiger sonstiger Rechte – die Rückgabe oder die Vernichtung der Software sowie sämtlicher etwaiger Kopien verlangen.

2. GEWÄHRLEISTUNG

1. HP gewährleistet, dass die auf dem dazugehörigen HP-Computer entsprechend den HP-Richtlinien fachgerecht installierte Software mit den von HP im betreffenden Datenblatt veröffentlichten Programmspezifikationen übereinstimmt.
2. HP übernimmt keine Gewähr dafür, dass die Software unterbrechungs- und fehlerfrei läuft, dass alle Softwarefehler von HP beseitigt werden können und dass die in der Software enthaltenen Funktionen in allen vom Kunden gewählten Kombinationen ausführbar sind bzw. seinen Anforderungen entsprechen.
3. HP verpflichtet sich, Softwarefehler zu berichtigen, welche die vertragsgemässe Benutzung nicht nur unerheblich beeinträchtigen, und zwar nach Wahl von HP und je nach Bedeutung des Fehlers durch die Lieferung einer verbesserten Software-Version oder durch Hinweise zur Beseitigung oder Umgehen der Auswirkungen des Fehlers zu berichtigen.
4. Der Kunde gewährt HP zur etwaigen Mängelbeseitigung die nach billigem Ermessen von HP erforderliche Zeit und Gelegenheit. Verweigert der Kunde diese, ist HP von der Gewährleistung befreit. Jegliche Gewährleistung ist ausgeschlossen, soweit der Kunde oder ein Dritter Veränderungen irgendwelcher Art an der Software oder dem Datenträger vornimmt oder diese unsachgemäss behandelt.
5. HP gewährleistet, dass der Datenträger frei von Material- und Fabrikationsfehlern ist. Etwaige fehlerhafte Datenträger wird HP durch fehlerfreie Datenträger ersetzen.
6. Der Kunde hat das Recht, bei Fehlschlägen der Ersatzlieferung Herabsetzung der Nutzungsgebühr zu verlangen oder von dem Vertrag kostenfrei zurückzutreten. Bei Rücktritt wird der Kunde den jeweiligen Datenträger mit der Software sowie die zugehörigen Dokumentationen an HP zurücksenden und sämtliche etwaige Kopien vernichten.
7. Die Gewährleistungsfrist beträgt im kaufmännischen Verkehr 3 Monate.

8. HP haftet nicht für die Wiederbeschaffung von Daten, es sei denn, dass HP deren Vernichtung grob fahrlässig oder vorsätzlich verursacht und der Kunde sichergestellt hat, dass diese Daten aus Datenmaterial, das in maschinenlesbarer Form bereitgehalten wird, mit vertretbarem Aufwand rekonstruiert werden können.

3. HAFTUNG

Schadensersatzansprüche gegen HP sowie deren Erfüllungs- oder Verrichtungsgehilfen gleich aus welchem Rechtsgrund (z.B. aus Beratung, positiver Vertragsverletzung, unerlaubter Handlung oder Produzentenhaftung) sind ausgeschlossen, insbesondere ein Anspruch auf Ersatz von Schäden, die nicht an der (Soft)-Ware selbst entstanden sind. Dies gilt nicht, soweit wegen Vorsatzes oder grober Fahrlässigkeit oder Fehlens zugesicherter Eigenschaften zwingend gehaftet wird.

4. EXPORT

Der Kunde wird beim Export der Software die deutschen und amerikanischen Ausfuhrbestimmungen beachten.

Beiliegende Karte bitte ausfüllen und an HP zurücksenden. Sie werden dann Informationen über neue Produkte sowie über Softwareverbesserungen und -erweiterungen erhalten.

DEUTSCH/ÖSTERREICH und DIE SCHWEIZ

LIZENZ- UND GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN FÜR HP SOFTWAREPRODUKTE

Bitte beachten Sie diese Hinweise vor dem Öffnen der Verpackung. Das Gebrauchsrecht für dieses Softwareprodukt geht erst nach Anerkennung der nachstehenden Bedingungen auf Sie über. Sollten Sie mit diesen Bedingungen nicht einverstanden sein, können Sie den Datenträger in der ungeöffneten Verpackung postwendend gegen Rückerstattung der Lizenzgebühr zurückgeben. Mit Öffnen der Verpackung des Datenträgers erklären Sie ihre Zustimmung zu diesen Bestimmungen.

1. LIZENZBEDINGUNGEN

Gegen Zahlung einer einmaligen Lizenzgebühr erhält der Kunde von Hewlett-Packard (HP) zu folgenden Bedingungen eine nicht ausschliessliche, nicht übertragbare Lizenz für den Gebrauch dieses Softwareproduktes.

1. Das Gebrauchsrecht ist zeitlich unbegrenzt und auf ein Personal Computer System beschränkt. Für jedes weitere Personal Computer System muss ein gesondertes Gebrauchsrecht eingeräumt und eine Lizenzgebühr entrichtet werden.
2. Es dürfen grundsätzlich keine Kopien angefertigt werden. Ausnahmen bilden Kopien ausschliesslich für Archivzwecke, als Ersatz für fehlerhafte Datenträger oder zur Programmfehlersuche. Auf sämtlichen Kopien sind die am Original befindlichen Urheberrechtsvermerke anzubringen.
3. Das Gebrauchsrecht des Softwareproduktes darf nur mit ausdrücklicher Zustimmung von HP Dritten überlassen werden, wobei Dritte die Lizenzbedingungen anerkennen müssen und der Kunde keine Kopien zurückbehalten darf. Mit einer Überlassung an einen Dritten erlischt das Gebrauchsrecht für den Kunden.
4. Das Softwareprodukt samt seiner Teile, alle Urheberrechte und alle sonstigen Rechte daran verbleiben im Eigentum von HP bzw. dem Softwarehersteller.

5. Im Falle eines Verstosses gegen diese Lizenzbedingungen behält sich HP – unbeschadet etwaiger sonstiger Rechte – den Lizenzentzug vor, wonach der Kunde entweder sämtliche Kopien an HP im ursprünglichen Zustand der Software herauszugeben hat oder für diese – vorbehaltlich der Zustimmung seitens HP – eine Vernichtungsbestätigung vorlegen muss.

2. GEWÄHRLEISTUNG

1. HP gewährleistet, dass die auf dem angegebenen HP Personal Computer System fachgerecht installierte Software die Programminstruktionen ausführt. HP gewährleistet ferner, dass der Datenträger unter normalen Arbeitsbedingungen frei von Materialfehlern ist.
2. Wenn die Software die Programminstruktionen während der Gewährleistungsfrist nicht ausführt bzw. der Datenträger fehlerhaft ist, ist der Kunde berechtigt gegen Einsendung des mangelhaften Datenträgers Ersatz zu verlangen. Die Gewährleistungsdauer beträgt 3 Monate.
3. HP kann keine Gewähr dafür übernehmen, dass die Software unterbrechungs- und fehlerfrei läuft bzw. den spezifischen Anforderungen des Kunden entspricht.
4. Sofern eine Ersatzlieferung innerhalb angemessener Frist nicht möglich ist, wird dem Kunden die Lizenzgebühr gegen Rückgabe des Softwareproduktes und aller Kopien erstattet.

Jede weitergehende Haftung gleich aus welchem Rechtsgrund ist ausgeschlossen soweit nicht zwingend gehaftet wird.

Beiliegende Karte bitte ausfüllen und an HEWLETT-PACKARD zurücksenden. Sie werden dann über aktuelle Produktinformationen am laufenden gehalten.

FRANÇAIS

ACCORD CONCÉDANT LE DROIT D'UTILISER UN PRODUIT LOGICIEL HEWLETT-PACKARD

IMPORTANT : Veuillez lire très attentivement le texte de cet accord avant d'ouvrir l'enveloppe contenant le support du produit logiciel. La concession du droit d'utiliser le produit logiciel contenu dans cette enveloppe est accordée sous la condition exclusive que le client accepte les termes du présent accord. Si vous n'acceptez pas les termes dudit accord, retournez l'ensemble des documents à HP sans les avoir ouverts.

L'OUVERTURE DE L'ENVELOPPE CONTENANT LE SUPPORT DU PRODUIT LOGICIEL SIGNIFIE VOTRE ACCEPTATION DES CONDITIONS DU PRESENT ACCORD.

1. DROIT D'UTILISER LE PRODUIT LOGICIEL HEWLETT-PACKARD

En contre-partie du paiement, en un seul versement, du droit d'utilisation dudit produit logiciel, Hewlett-Packard (HP) vous concède ce droit dans les conditions suivantes :

- 1.1 Le produit est destiné à être utilisé, sans limitation de durée, sur un seul ordinateur professionnel individuel ou sur un seul poste de travail.

- 1.2 Si vous voulez utiliser le produit sur un autre ordinateur professionnel individuel ou sur un autre poste de travail, vous devez pour chacun de ces produits, acquérir un nouveau droit et en régler le montant.
- 1.3 Le produit logiciel ne peut être reproduit ou copié sauf pour archivage, remplacement d'un support défectueux ou constitution d'un programme de vérification d'erreurs. Toutes ces copies doivent porter les mentions de copyright figurant sur l'original.
- 1.4 Le présent logiciel et le droit de l'utiliser peuvent être cédés à un tiers après consentement préalable d'HP, acceptation de toutes les conditions du présent accord par ledit tiers et l'engagement de la part du client qu'il n'a pas gardé de copies de ce produit.
- 1.5 Le présent accord n'entraîne le transfert au client d'aucun autre droit que celui conféré par le présent accord. Le client est informé que le produit est protégé par les lois relatives au copyright et qu'il peut avoir été développé par un fournisseur indépendant d'HP, dans ce cas, son nom figurera sur l'enveloppe concernant le produit et il sera le titulaire des droits relatifs au dit produit. Le client pourra en conséquence, être tenu responsable par le fournisseur du produit de toute violation desdits droits.
- 1.6 HP se réserve le droit de mettre fin au présent accord en cas de violation de l'une de ses dispositions. Dans ce cas, le client s'engage, soit à retourner à HP toutes les copies dudit produit logiciel soit, après accord d'HP à lui adresser un certificat de destruction desdites copies.
- 1.7 Dans le cas où il est mis fin au présent accord et où le client a modifié ledit produit logiciel ou intégré ledit produit dans un autre produit logiciel, le client retirera le produit logiciel HP ou toute partie de ce dernier du programme modifié et soit le retournera à HP, soit fournira à HP le certificat de destruction mentionné ci-dessus.

2. GARANTIE

2.1 PRODUIT LOGICIEL

HP garantit que, pendant une **DURÉE DE 90 JOURS** à compter de la date d'acquisition des droits qui lui sont relatifs, le produit logiciel objet du présent accord exécutera ses instructions programmées lorsqu'il sera correctement installé sur le système informatique mentionné sur la présente enveloppe. HP ne garantit pas que ledit produit logiciel fonctionnera sans les interruptions ou les erreurs qui peuvent apparaître pour ces types de produits dans des conditions normales d'utilisation. Si le produit logiciel n'exécute pas les instructions programmées pendant la période de garantie, le client retournera le ou les supports défectueux à HP pour remplacement. Si HP ne peut remplacer le support défectueux dans un délai raisonnable, il pourra demander à HP le remboursement du montant du droit d'utilisation qui lui avait été versé après avoir retourné à HP toutes les copies dudit produit.

2.2 SUPPORT

HP garantit le support magnétique du produit logiciel, pièces et main d'œuvre, pendant une **DURÉE DE 90 JOURS** à compter de leur date d'achat. Si le support du produit logiciel se révèle défectueux pendant cette période, le client le retournera à HP pour remplacement. Si HP ne peut remplacer le support défectueux dans un délai raisonnable, il pourra demander à HP le remboursement de son prix d'achat après avoir retourné à HP toutes les copies dudit produit.

- 2.3 HP ne garantit pas l'obtention de résultats particuliers au-delà de la conformité des produits aux spécifications techniques officiellement publiées et limite expressément sa garantie aux stipulations figurant ci-dessus.

En remplissant la carte ci-jointe et en la retournant à votre bureau HP le plus proche dont vous trouverez ci-jointe la liste, vous pourrez recevoir par courrier toutes informations concernant les mises à jour des produits et les nouveaux produits HEWLETT-PACKARD.

CONTRATTO DI LICENZA PER PRODOTTI SOFTWARE HP E DICHIARAZIONE DI GARANZIA LIMITATA

NOTA BENE : Vi preghiamo di leggere attentamente i seguenti termini e condizioni prima di aprire questa confezione. Il diritto di usare questo prodotto software è ceduto solo alla condizione che il Cliente accetti la sottoindicata licenza. In caso di mancata accettazione potete restituire la confezione chiusa e sarete rimborsati. **TUTTAVIA, L'APERTURA DELLA CONFEZIONE INDICA ACCETTAZIONE DI QUESTI TERMINI E CONDIZIONI.**

CONTRATTO DI LICENZA

In corrispettivo del pagamento di una somma una tantum per questo prodotto software il Cliente riceve dalla Hewlett-Packard (HP) una licenza d'uso di esso, alle seguenti condizioni :

1. Il prodotto può essere usato su di un solo computer, senza limiti di tempo.
2. Sono richiesti un contratto di licenza separato e il pagamento di una somma ulteriore per ogni computer su cui il prodotto venga utilizzato.
3. Il prodotto non può essere duplicato o copiato se non per scopi di archivio, per verificare errori di programma o per sostituire supporti difettosi ma, in ogni caso, tutte le copie devono riportare l'avviso di copyright della copia originale.
4. In nessun caso è ammessa la vendita o il trasferimento di copia del prodotto a terzi e questa licenza non può essere ceduta o in alcun modo trasferita o sublicenziata dal Cliente, senza il preventivo consenso della HP.
5. La presente licenza non trasferisce al Cliente alcun diritto, titolo od interesse che non sia specificamente previsto nel presente contratto ed il Cliente prende nota che il prodotto software è protetto dalla leggi in materia di proprietà intellettuale. Questo prodotto software può essere stato sviluppato da un fornitore indipendente di software indicato in questa confezione, il quale gode dei diritti di proprietà intellettuale e degli altri diritti di proprietà sul prodotto software. Il cliente sarà tenuto responsabile da questo fornitore indipendente di ogni violazione di tali diritti.
6. La HP avrà il diritto di porre fine a questa licenza, con effetto immediato, in caso di qualsiasi violazione da parte del Cliente dei termini e delle condizioni qui riportate. Al momento del ritiro della licenza tutte le copie del prodotto dovranno essere restituite dal Cliente alla HP, oppure, se la HP è d'accordo dovrà essere fornito dal Cliente un certificato di distruzione di tutte le copie.
7. Al momento del ritiro della licenza, il Cliente, qualora abbia modificato il prodotto software o lo abbia incluso in qualsiasi altro programma software, dovrà alternativamente rimuovere il prodotto software o qualsiasi parte di esso dal programma modificato e restituirlo alla HP o fornire alla HP un certificato di distruzione di tutte le copie.

GARANZIA LIMITATA

SOFTWARE :

La HP garantisce che, per un **PERIODO DI NOVANTA (90) GIORNI** dalla data di acquisto, questo prodotto, se correttamente installato sul personal computer indicato su questa confezione, eseguirà correttamente le sue istruzioni di programma. La HP non garantisce che il funzionamento del software sarà ininterrotto o esente da errori. Qualora

questo prodotto software non fosse in grado di eseguire le istruzioni programma durante il periodo di garanzia, il Cliente restituirà i dischetti o le cartucce (« media ») alla HP che provvederà alla loro sostituzione. Se la HP non fosse in grado di effettuare la sostituzione in tempo ragionevole il Cliente avrà diritto di ricevere in restituzione il prezzo di acquisto, restituendo il prodotto e tutte le copie alla HP.

MEDIA :

La HP garantisce che il « media » su cui questo prodotto è registrato è privo di difetti relativi al materiale ed alla lavorazione se usato normalmente, per un **PERIODO di NOVANTA (90) GIORNI** dalla data di acquisto. Qualora qualsiasi « media » si dimostrasse difettoso durante il periodo di garanzia, il Cliente potrà restituirlo alla HP per la sua sostituzione. Se la HP non fosse in grado di sostituire il « media » entro un ragionevole lasso di tempo, il Cliente avrà diritto di ricevere in restituzione il prezzo di acquisto, restituendo il prodotto e tutte le copie alla HP.

La HP NON FORNISCE riguardo a questo prodotto nessun'altra garanzia nè espressa nè implicita. La HP nega specificamente la garanzia di commerciabilità o di idoneità per un particolare scopo.

MEZZI DI TUTELA ESCLUSIVI : I mezzi di tutela qui previsti sono i soli che il cliente può esercitare. In nessun caso la HP sarà responsabile per danni diretti o indiretti, o di qualsiasi altra natura e specie sofferti dal cliente.

SERVIZI DI ASSISTENZA : E' possibile ottenere dalla HP servizi di assistenza tecnica dal più vicino ufficio vendite HP o da altro ufficio indicato nell'accluso manuale o nel libretto di assistenza.

Compilando l'allegata scheda, la HP Vi invierà i suoi cataloghi e listini ; potrete così ricevere per posta speciali informazioni, aggiornamenti e notizie relative ai prodotti. Vi invitiamo a compilare la scheda e restituirla alla HP.

NEDERLANDS

HP SOFTWARE PRODUCTEN GEBRUIKSOVEREENKOMST EN VERKLARING VAN BEPERKTE GARANTIE

BELANGRIJK : leest u de onderstaande voorwaarden nauwkeurig voordat u de media-envelop opent. Het gebruiksrecht voor het software produkt wordt slechts verleend, indien u met de voorwaarden gesteld in de gebruiksovereenkomst akkoord gaat.

Indien u **NIET** met de voorwaarden **AKKOORD** gaat, moet u dit pakket **ONGEOPEND** terugsturen en krijgt u uw geld terug.

LET ECHTER GOED OP : indien u de media-envelop opent, geeft u daarmee te kennen dat u met de voorwaarden akkoord gaat en dat u met HP de software gebruiksovereenkomst bent aangegaan.

GEBRUIKSOVEREENKOMST

Tegen eenmalige betaling van het software produkt krijgt u van Hewlett-Packard Nederland B.V. het gebruiksrecht van het software produkt. De volgende voorwaarden zijn van toepassing :

1. Het produkt mag op een (1) personal computer of een (1) workstation gebruikt worden, zonder dat het gebruik in tijd beperkt wordt.
2. Voor elk gebruik van het produkt op andere personal computers of workstations zijn aparte overeenkomsten en betalingen nodig.

3. Het software produkt mag niet gedupliceerd of gekopieerd worden, tenzij voor archiefdoeleinden, verifikaties van programmafouten of om defekte media te vervangen. Eventueel voor deze doeleinden gemaakte kopieën moeten de vermelding van het auteursrecht dragen dat in het origineel voorkomt.
4. Deze overeenkomst en het software produkt mogen aan derden worden overgedragen, mits HP hiervoor van te voren toestemming heeft gegeven en mits de klant akkoord gaat met al de voorwaarden van deze overeenkomst en mits de klant geen kopieën houdt van het software produkt.
5. Deze gebruiksovereenkomst verschaft de klant geen andere rechten dan uitdrukkelijk hierin weergegeven. Met name wordt de eigendom of enig ander absoluut recht op het produkt niet overgedragen. De klant is zich er van bewust dat het software produkt beschermd is middels het auteursrecht.

Het software produkt kan ontwikkeld zijn door een onafhankelijke software supplier, genoemd in dit pakket, die auteursrecht of andere eigendomsrechten op het pakket kan doen gelden. De klant zou door deze software supplier aansprakelijk kunnen worden gesteld voor inbreuk op zulke rechten door de klant.

6. HP behoudt zich het recht voor deze overeenkomst te beëindigen bij schending daarvan.
Indien de overeenkomst beëindigd wordt, zal de klant hetzij alle kopieën aan HP retourneren of, mits HP van te voren schriftelijk toestemming hiertoe heeft gegeven, HP een certificaat van vernietiging overhandigen waaruit blijkt dat alle kopieën zijn vernietigd.
7. Indien de klant het software produkt heeft aangepast of geïntegreerd in een ander software programma, zal de klant bij beëindiging van deze overeenkomst hetzij het oorspronkelijke HP software produkt of enig gedeelte daarvan verwijderen van het gemodificeerde programma en teruggeven aan HP of HP van een certificaat van vernietiging daarvan voorzien.
8. De klant zal na opening van de media-envelop schriftelijk bevestigen met de voorwaarden van deze gebruiksovereenkomst akkoord te gaan. Deze bevestiging zal gedaateerd en gesigneerd zijn en moet naar Hewlett-Packard Nederland B.V., Van Heuven Goedhartlaan 121, 1181 KK AMSTELVEEN opgestuurd worden, t.a.v. de Afdeling Kontrakt Administratie.

BEPERKTE GARANTIE

SOFTWARE : HP garandeert voor een periode **VAN NEGENTIG (90) DAGEN** na de dag van ontvangst van het software produkt, dat de software zijn programma-instructies zal uitvoeren indien het op de juiste manier is geïnstalleerd op het computersysteem, zoals aangegeven op dit pakket.

HP garandeert niet dat het software-programma zonder onderbrekingen of fouten zal functioneren.

Indien de software zijn programma-instructies gedurende de garantieperiode niet volgt, mag de klant de diskette(s) of de tape cartridge(s) (« Media ») aan HP retourneren voor vervanging. Mocht HP niet in staat zijn de media te vervangen binnen een redelijke tijd dan kan de klant als alternatief het bedrag dat hij betaald heeft voor het verkrijgen van het gebruiksrecht teruggestort krijgen tegen inlevering van het software pakket en alle kopieën daarvan.

MEDIA : HP garandeert dat de media waarop dit software produkt is opgenomen, vrij is van gebreken in het materiaal bij normaal gebruik voor een periode **VAN NEGENTIG (90) DAGEN** vanaf de dag van ontvangst van het softwareprodukt.

Indien enige media gedurende de garantieperiode kapot gaat, kan de klant de media naar HP terugsturen voor vervanging. Indien HP de media niet binnen een redelijke tijd kan repareren, kan de klant als alternatief het bedrag dat hij betaald heeft voor het verkrijgen van het gebruiksrecht teruggestort krijgen tegen inlevering van het produkt en alle kopieën daarvan.

HP biedt behoudens het bovenstaande geen andere garanties, expliciet of impliciet. HP garandeert met name niet dat het produkt geschikt is voor bepaalde doeleinden of toepassingen.

AANSPRAKELIJKHEID : Aan de klant zullen geen andere aanspraken toekomen dan die welke uitdrukkelijk in deze overeenkomst aan de klant worden toegekend. HP zal niet aansprakelijk zijn voor enige direkte of indirecte schade, gevolgschade of andere schade van welke aard dan ook.

GARANTIE SERVICE : Garantie wordt uitgevoerd bij het dichtsbijzijnde Hewlett-Packard kantoor.

Indien u de bijgesloten kaart ingevuld opstuurt, wordt u regelmatig per post voorzien van speciale informatie en updates die voor u van belang zijn als u deze gebruiksovereenkomst met HP bent aangegaan.

VLAAMS

GEBRUIKSOVEREENKOMST HP SOFTWARE PRODUCTEN- WAARBORGBESCHIKKINGEN

BELANGRIJK : Gelieve zorgvuldig de bepalingen van onderstaande gebruiksovereenkomst door te lezen vooraleer de media verpakking te openen. De instemming met de hierna hernoemen gebruiksbepalingen maakt immers een voorwaarde uit voor het afsluiten van de aankoop van het gebruiksrecht m.b.t. het software produkt. Zo U zich niet akkoord kunt verklaren met de vermelde bepalingen, verzoeken wij U de media verpakking ongeopend terug te zenden tegen volledige terugbetaling.

HET OPENEN VAN DE MEDIA VERPAKKING VERONDERSTELT DE AANVAARDING VAN DEZE BEPALINGEN.

GEBRUIKSOVEREENKOMST

Tegen éénmalige betaling van het gebruiksrecht van dit software produkt, ontvangt de klant van HEWLETT-PACKARD BELGIUM SA/NV (HP) een gebruiksrecht welk onderworpen is aan de volgende bepalingen :

1. Het produkt mag worden gebruikt op één volkscomputer of workstation zonder tijdsliemiet ;
2. Voor elke volkscomputer of elk workstation waarmee het produkt wordt gebruikt is een afzonderlijke gebruiksovereenkomst nodig en dient er een afzonderlijke premie te worden betaald ;
3. Het produkt mag niet worden gekopieërd of gereproduceerd dan voor archiveringsdoeleinden, om een beschadigde kopie te vervangen of om programmafouten te kunnen onderzoeken ; alle kopieën dienen dezelfde reproductierecht gegevens te vermelden dan die aangebracht op de originele kopie ;
4. Zowel onderhavige overeenkomst als het software produkt mogen worden overgedragen op een derde partij ; dit alles echter op voorwaarde dat HP daartoe voorafgaandelijk de toestemming heeft gegeven, deze derde partij al de beschikkingen van de overeenkomst aanvaardt en de klant geen kopieën van het software produkt houdt ;
5. Met de verkoop van de licentie wordt geen enkel ander recht, belang of titel op de software overgedragen op de klant dan deze expliciet aangegeven in onderhavige overeenkomst ; de klant wordt hierbij op de hoogte gebracht dat het software produkt be-

scherm is in het kader van de wetgeving op de auteursrechten. Dit software produkt kan ontwikkeld zijn door een onafhankelijke derde partij, t.t.z. de software leverancier vernoemd in dit pakket, die daar het reproductierecht of enig ander eigendomsrecht kan op laten gelden. De klant kan aldus door deze software leverancier verantwoorde-lijk gesteld worden voor de inbreuk op zulke rechten ;

6. HP behoudt zich het recht voor onmiddellijk een einde te stellen aan deze gebruiks-overeenkomst zo de klant één dezer bepalingen niet nakomt. Bij het beëindigen van de gebruiksovereenkomst, dient de klant aan HP alle kopieën van het produkt terug te stu- ren of, zo HP daar voorafgaandelijk mee instemt, HP een bewijs te verstrekken dat deze kopieën werden vernietigd ;
7. Zo de klant het software produkt zou gewijzigd hebben of het in een ander software programma zou geïntegreerd hebben, dient hij bij het beëindigen van de gebruiks- overeenkomst het produkt, of enig gedeelte daarvan, te verwijderen uit het software programma waarin het werd opgenomen en dient hij het terug te sturen aan HP ofwel HP een bewijs te verstrekken dat deze kopieën werden vernietigd.

WAARBORGBESCHIKKINGEN - BEGRENZING

SOFTWARE : HP waarborgt dat, gedurende een periode van **NEGENTIG (90) DAGEN** te tellen vanaf de aankoop, het software produkt zijn programma-instructies zal uitvoeren zo het op een correcte manier werd geïnstalleerd in het computer systeem vermeld op dit pak- ket. HP kan evenwel niet waarborgen dat de software ononderbroken en vrij van gebreken zal functioneren. Zo de software produkten er niet in slagen deze programma-instructies uit te voeren tijdens de waarborgperiode, mag de klant de diskette(s) of tape cartridge(s), kortweg «media» genoemd, aan HP terugsturen ter vervanging. Zo HP in de onmogelij- kheid moest verkeren deze media binnen een redelijke termijn te vervangen, zal HP de klant de premie voor het gebruiksrecht terugstorten tegen inlevering van het produkt (met inbegrip van alle kopieën).

MEDIA : HP waarborgt de media waarop het software produkt is opgenomen tegen gebre- ken in materialen en fabricage bij normaal gebruik voor een periode van **NEGENTIG (90) DAGEN** te tellen vanaf de aankoop. Zo deze media defekten vertonen tijdens de waar- borgperiode dient de klant de media terug te sturen aan HP ter vervanging. Zo HP in de onmogelijkheid moest verkeren deze media binnen een redelijke termijn te vervangen, zal HP de klant de aankoop prijs terugstorten tegen inlevering van het produkt (met inbegrip van alle kopieën).

Naast de hierboven vermelde waarborg wordt geen enkele andere waarborg toegekend, noch impliciet, noch expliciet. Er bestaat geen stilzwijgende waarborg m.b.t. de commercialisatie van het produkt en de geschiktheid voor specifieke toepassingen.

AANSPRAKELIJKHEID VAN HP : Elke aanspraak van de klant op schadeloosstelling is beperkt tot het voorgaande. HP wijst verder alle aansprakelijkheid af voor elk nadeel of andere schade, rechtstreeks of onrechtstreeks, accidenteel of voortvloeiend uit een slechte werking, geheel of gedeeltelijk, van de produkten.

INTERVENTIES ONDER WAARBORG : Interventies onder waarborg kunnen bekomen worden bij het dichtstbijzijnde HP-kantoor of bij elk ander service-kantoor waarnaar ver- wezen wordt in de handleiding of de servicehandboeken.

Mits het ingevuld terugsturen van bijgevoegde kaart, zal Uw naam toegevoegd worden aan de HP-mailing list waardoor U op de hoogte wordt gehouden van speciale aanbiedingen, nieuwe produkten en toevoegingen.

LICENSAVTAL OCH GARANTIBESTÄMMELSER

VIKTIGT ! Läs noga igenom följande villkor innan media-kuvertet öppnas. Om villkoren inte accepteras skall paketet omgående returneras. Full återbetalning kommer då att ske. Öppnandet av kuvertet innebär att licensavtal slutits på nedan angivna villkor.

LICENSAVTAL

Mot betalning av engångsavgiften för denna programvaruprodukt erhåller kunden en licens från HP. Licensen innebär att kunden får använda produkten på följande villkor :

1. Produkten får användas i en persondator eller terminal utan tidsbegränsning.
2. Särskilt licensavtal och licensavgift krävs för varje datorsystem som produkten används för.
3. Produkten får inte kopieras för annat än arkivändamål, för att verifiera fel i, eller ersätta felaktig programvara. Alla kopior som tillverkats skall märkas med © «Copy-right» på samma sätt som originalet.
4. Denna licens och programvaruprodukt får vidareöverlåtas endast under förutsättning att HP i förväg medger detta samt att den som erhåller produkten godkänner samtliga villkor i detta licensavtal. Vid sådan överlåtelse har kunden ej rätt att behålla kopia av produkten
5. Förvärv av denna licens innebär endast att kunden har rätt att använda produkten på de villkor som anges i detta licensavtal. Programvaruprodukten kan ha utvecklats av självständiga programvaruleverantör som har rättigheter i programvaran. Kunden svarar även gentemot sådan programvaruleverantör för brott mot detta avtal.
6. HP har rätt att säga upp detta licensavtal med omedelbar verkan om licenshavaren bryter mot avtalet.

Vid sådan uppsägning skall samtliga exemplar av produkten, således även eventuella kopior returneras till HP.

Om produkten integrerats i annan programvara skall produkten eller de delar av den som integrerats avlägsnas från all programvara som den varit integrerad i och returneras till HP.

GARANTI

HP lämnar garanti under **NITTIO (90) DAGAR** från leveransdagen, att denna produkt, rätt installerad i angiven dator, är fri från fel och brister med avseende påmaterial och tillverkning. HP lämnar inte garanti för att programvaran fungerar utan avbrott eller felfritt.

Under garantitiden byter HP ut media som är felaktiga.

Om HP inte har möjlighet att byta ut felaktigt media inom rimlig tid är kunden berättigad till återbetalning av inköpsbeloppet om produkten jämte samtliga kopior returneras till HP.

HP svarar inte för utebliven vinst eller indirekt skada.

HP SOFTWAREPRODUKT LICENSAFTALE MED MANGELUDBEDRINGSBESTEMMELSER

VIGTIGT : Gennemlæs licensaftalen før åbning af pakken, idet brugsretten til softwareproduktet er betinget af overholdelsen af nedennævnte vilkår. Såfremt De finder disse vilkår uacceptable, er De berettiget til fuld refundering ved returnering af den uåbnede pakke. Åbning af pakken anses som Deres accept af vilkårene.

LICENSAFTALE

Mod betaling af en engangsafgift for produktet, modtager kunden af Hewlett-Packard A/S (HP) brugsretten til produktet på følgende vilkår:

1. Produktet må anvendes på een personlig datamat eller workstation uden tidsbegrænsning.
2. Særskilt licensaftale med eengangsafgift skal erhverves for hver personlig datamat eller workstation, hvorpå produktet benyttes.
3. Produktet må ikke kopieres under nogen form, bortset fra kopiering til arkiveringsformål, rettelse af programfejl eller til udskiftning af et defekt medium, og enhver kopi skal forsynes med copyright-bestemmelserne, som fremgår af originalen.
4. Denne licens samt softwareproduktet kan overdrages til trediemand med HP's forudgående samtykke, under forudsætning af at trediemand accepterer nærværende vilkår og at kunden ikke efter overdragelsen er i besiddelse af kopier af softwareproduktet.
5. Erhvervelse af denne licens giver ikke kunden nogen anden rettighed til softwareproduktet end hvad der udtrykkeligt fremgår af denne aftale, og kunden er gjort bekendt med, at produktet er omfattet af copyright bestemmelser.

Dette softwareprodukt kan være udviklet af en selvstændig softwareleverandør, hvis navn da fremgår af denne pakke. I så fald kan kunden holdes ansvarlig af softwareleverandøren for krænkelse af copyrights og andre ejendomsrettigheder, som softwareleverandøren råder over.

6. HP er berettiget til at bringe denne aftale til ophør med omgående virkning i tilfælde af kundens misligholdelse af nærværende vilkår. I tilfælde af ophør skal kunden enten returnere alle kopier af produktet til HP, eller forsyne HP med dokumentation om kopiernes destruktion, såfremt forudgående aftale med HP foreligger herom.
7. Såfremt kunden modificerer softwareproduktet eller integrerer det i andet software skal kunden ved licensaftalens ophør returnere det modificerede produkt eller fjerne enhver del af produktet fra det software, som produktet har været integreret i og returnere produktet til HP.

BEGRÆNSET MANGELUDBEDRING

SOFTWARE : I en PERIODE AF 90 DAGE, regnet fra købstidspunktet, indestår HP for, at softwareproduktet, såfremt det er korrekt installeret på den på pakken anførte datamat, vil kunne udføre programmeringsinstruktionerne. HP kan ikke indestå for, at driften af software vil være uden afbrydelser eller fri for fejl. Såfremt softwareproduktet i mangeludbedringsperioden viser sig ude af stand til at udføre programmeringsinstruktionerne, er kunden berettiget til at returnere diskette(r) eller kassettebånd (medier) til HP for ombytning. Viser det sig, at HP inden for en rimelig tid er ude af stand til at udskifte defekte medier, er kunden berettiget til at få refunderet eengangsgebyret ved returnering af produktet og samtlige kopier heraf til HP.

MEDIER : I en PERIODE AF 90 DAGE, regnet fra købstidspunktet, indestår HP for at medier, der indeholder softwareproduktet, er uden defekter og fejl, såfremt de anvendes på normal vis. Viser et medie sig at være fejlbehæftet inden for mangeludbedringsperioden, er kunden berettiget til at returnere mediet til HP for ombytning. Viser det sig, at HP indenfor en rimelig tid er ude af stand til at ombytte mediet, er kunden berettiget til at få refunderet købesummen ved returnering af produktet og samtlige kopier heraf til HP.

Mangeludbedringen er begrænset til hvad der fremgår af ovenstående, og HP indestår ikke for produkters egnethed til et specielt formål.

ANSVARSBEGRÆNSNING : HP fraskriver sig udtrykkeligt ethvert ansvar i øvrigt for fejl og mangler og kan ikke tilpligtes at yde yderligere omlevering eller anden afhjælpning, erstatning eller godtgørelse af nogen art, herunder navnlig ikke for indirekte tab, avancetab eller følgeskader hos kunden eller trediemand.

UDFØRELSE AF MANGELUDBEDRING : Mangeludbedring udfores fra det nærmeste HP salgskontor eller anden adresse, som fremgår af medfølgende « Owner's manual » eller servicehæfte.

Ved at udfylde og returnere vedhæftede kort, vil Deres navn blive tilføjet HP's kundeadresseliste, således at De vil blive holdt orienteret om speciel information, opdateringer og produktinformation.

NORSK

LISENSAVTALE OG ANSVARSERKLÆRING FOR HP PROGRAMVARE

VIKTIG : Vær vennlig å lese nedestående betingelser grundig før De åpner pakken. Hvis De ikke godtar betingelsene kan De returnere pakken uåpnet og få alle Deres utgifter refundert. Åpner De pakken er det å betrakte som aksept av betingelsene.

LISENSAVTALE

Mot å betale en engangsavgift for dette programvare-produktet får kunden lisens fra HP til å bruke produktet på følgende betingelser.

1. Produktet kan bare brukes på en personlig datamaskin eller en arbeids-stasjon
2. En separat lisensavtale og betaling forlanges for hver personlige datamaskin eller arbeids-stasjon hvor produktet er brukt.
3. Programvaren må ikke mangfoldiggjøres eller kopieres for annet enn arkivformål, verifikasjon av programfeil eller for å erstatte ødelagt media. Alle kopier må inneholde den samme copyright notis som finnes på originalen.
4. Denne lisens og programvare kan overføres til tredjemann, med samtykke fra HP, forutsatt at tredjemann går med på alle betingelser i denne lisensavtalen, og at kunden ikke holder tilbake noe kopi av programvaren.
5. Kjøpet av denne lisens overfører ikke noen eierrettigheter for programvaren til kunden utover det som spesifikt er angitt i denne lisensavtale. Kunden er kjent med at denne programvaren er beskyttet under lovgivning om copyright. Kunden kan holdes ansvarlig av den frittstående leverandør av programvaren hvis navn er angitt på denne pakken for overtredelser av copyright eller andre eierrettigheter til produktet som vedkommende leverandør måtte ha.

6. Når gyldigheten av denne lisensavtale opphører skal Kunden returnere alle kopier av produktet til HP eller Kunden kan angi en erklæring om at alle kopier er ødelagt, forutsatt at HP på forhånd har godkjent en slik fremgangsmåte.
7. Hvis kunden har gjort forandringer i programvaren, eller har brukt programvaren eller deler av den i en annen programvare, må denne programvaren/programvaredelen returneres til HP ved lisensens utløp.

GARANTIERKLÆRING

PROGRAMVARE: HP påtar seg ansvaret for en periode på 90 (nitti) dager fra kjøpsdagen at programvaren ikke skal svikte på grunn av feil ved materialer eller arbeidsutførelse, dersom programvaren er korrekt installert i den personlige datamaskinen som angitt på pakken. HP er ikke ansvarlig for at driften av programvaren skal være uavbrutt eller at den skal være feilfri. Under ansvarsperioden vil HP erstatte alle programdisketter eller programkassetter som måtte vise seg å være defekt. Hvis HP ikke innen rimelig tid er istand til å yte slik erstatning, har Kunden rett til å få kjøpesummen tilbakebetalt mot å returnere produktet og alle kopier til HP.

MEDIA: HP påtar seg ansvar for at disketten(e) ikke skal svikte på grunn av feil ved materialer eller arbeidsutførelse i en **PERIODE PÅ 90 (NITTI) DAGER** fra kjøpsdagen. I tilfelle disketten(e) viser seg å være defekt i ansvarsperioden, skal kunden kunne levere disketten(e) tilbake til HP for erstatning.

HP gir ingen annen garanti for såvidt angår dette produktet. HP fraskriver seg spesielt et hvert ansvar for salgbarheten og anvendeligheten for et bestemt formål.

Intet annet ansvar er uttrykt eller underforstått. Selger er ikke under noen omstendighet ansvarlig for noen form for direkte eller indirekte følgeskader, uten hensyn til skadens årsak.

KUNDESERVICE: Kundeservice og trening i bruk av produktet kan gis av HP. Ta kontakt med Deres nærmeste HP kontor for ytterligere informasjon.

Ved å fylle ut vedagte kort, vil Deres navn bli notert på HP's adresse-liste, slik at De vil få tilsendt spesiell informasjon, oppdatering og produkt informasjon. Vennligst fyll ut kortet og returner dette til HP.

SUOMALAINEN

HP-OHJELMISTON KÄYTTÖOIKEUSSOPIMUS JA TAKUUSITOUMUS

TÄRKEÄÄ! Pyydämme Teitä lukemaan tämän käyttöoikeussopimuksen huolellisesti ennen- kuin avaatte tietovälineen sisältävän pakkauksen. Ohjelmiston käyttöoikeus myönnetään vain sillä ehdolla, että ostaja hyväksyy seuraavan käyttöoikeussopimuksen. Mikäli ette katso voivanne hyväksyä sopimuksen ehtoja, voitte palautta avaamattoman pakkauksen, jolloin Teille palautetaan maksamanne kauppasumma.

MIKÄLI AVAATTE TIETOVÄLINEEN SISÄLTÄVÄN PAKKAUKSEN KATSOMME TEIDÄN HYVÄKSYNEEN SOPIMUKSEN EHDOT.

KÄYTTÖOIKEUSSOPIMUS

Tuotteen hintaan sisältyy seuraavien ehtojen mukainen ohjelmiston käyttöoikeus, jonka Hewlett-Packard Oy (HP) myöntää ostajalle:

1. Ohjelmistoa voidaan käyttää yhdessä tietokoneessa tai työasemassa ilman aikarajoitusta.
2. Ohjelmisto voidaan kopioida vain arkistointitarkoituksiin, ohjelmavirheen osoittamiseksi tai kuluneen kopion korvaamiseksi ja kaikkiin kopioihin on tehtävä merkintä omistus- ja tekijänoikeudesta siten, kuin alkuperäisestä tietovälineestä ilmenee.
3. Tämän sopimuksen tarkoittama käyttöoikeus on siirrettävissä, mikäli HP antaa siihen suostumuksensa, edellyttäen että siirron saaja hyväksyy tämän käyttöoikeussopimuksen ehdot ja että siirtäjälle ei jää kopiota ohjelmistosta.
4. Tuotteen ostaminen ei tuota ostajalle mitään muita oikeuksia kuin mitä tässä sopimuksessa on lausuttu. Ostajalle huomautetaan, että ohjelmiston kehittäjällä, joka saattaa olla joko HP tai itsenäinen ohjelmistotoimittaja, on omistus- ja tekijänoikeus ohjelmistoon. Tämän johdosta, ostaja on vastuussa tämän sopimuksen noudattamisesta.
5. Mikäli käyttöoikeuden haltija rikkoo näitä ehtoja tämä menettää käyttöoikeutensa, jos HP niin vaatii.
6. Mikäli käyttöoikeus syystä tai toisesta päättyy, kaikki ohjelmistokopiot on palautettava HP:lle tai tämän sijasta, mikäli HP on etukäteen antanut suostumuksensa, käyttöoikeuden haltijan on annettava kirjallinen vakuutus siitä, että kaikki ohjelmistokopiot on tuhottu.
7. Käyttöoikeuden päättyessä ohjelmisto tai sen osa on poistettava sellaisesta ohjelmistosta, mihin se on liitetty osaksi. Tällainen ohjelmisto tai sen osa on palautettava HP:lle.

TAKUU

HP takaa, että ohjelmisto suorittaa ohjelmakäskyt, kun ohjelmisto on asianmukaisesti asennettu sellaiseen tietokoneeseen, joka on ilmoitettu tuotteen pakkauksessa. HP ei takaa, että ohjelmiston toiminta on keskeytymätön tai virheetön. Siinä tapauksessa, ettei ohjelmisto suorita ohjelmakäskyjä takuuaikana, ostaja voi palauttaa tietovälineen HP:lle. HP vaihtaa tällöin tietovälineen tai vaihtoehtoisesti palauttaa ostajalle tämän maksaman kauppahinnan. Tällöin ostajan on palautettava myös kaikki ohjelmistokopiot HP:lle.

HP takaa, että tietoväline jolle ohjelmisto on tallennettu on materiaaaliltaan ja valmistustaltaan virheetön. Mikäli tietoväline osoittautuu virheelliseksi takuuaikana ostaja voi palauttaa tietovälineen HP:lle. HP vaihtaa viallisen tietovälineen tai vaihtoehtoisesti palauttaa ostajalle tämän maksaman kauppahinnan. Tällöin ostajan on palautettava myös kaikki ohjelmistokopiot HP:lle.

TAKUUAIKA ON 90 PÄIVÄÄ laskettuna kaupantekopäivästä.

HP:llä ei ole muuta tai laajempaa vastuuta tuotteesta kuin yllä on lausuttu. Ostaja on yksin vastuussa tuotteen sopivuudesta käyttötarkoitukseensa.

HP ei ole vastuussa tuotteen tai sen käytön aiheuttamista välittömistä tai välillisistä vahingoista.

Takuupalvelu on saatavissa käyttöohjeessa tai huoltokirjassa ilmenevistä toimipisteistä.

Pyydämme Teitä täyttämään ja palauttamaan HP:lle oheisen rekisteröintikortin, jotta HP voi lähettää Teille tietoja tuotteeseen tehtävistä muutoksista ja lisäyksistä.

AUTORIZACIÓN PARA EL USO DE PRODUCTOS DE SOFTWARE DE HEWLETT-PACKARD Y CONDICIONES DE GARANTIA DE ESTOS

AVISO IMPORTANTE : Por favor lea con todo detenimiento los términos de la presente autorización, con anterioridad a la apertura de la cubierta que protege este producto, ya que el derecho a utilizarlo le será transferido a condición de que acepte el contenido de dichos términos. En caso contrario se conviene que devuelva, sin abrir, este paquete con el fin de que le sea repuesto su importe ya que la SIMPLE APERTURA SIGNIFICARA SU ACEPTACIÓN DE LOS PRESENTES TÉRMINOS Y CONDICIONES.

AUTORIZACIÓN DE USO

Por el pago del precio del presente producto de software, el comprador adquiera de Hewlett-Packard (HP) el derecho a usarlo, quedando sometido dicho uso a las siguientes condiciones :

1. El producto podrá ser utilizado sin limitación de tiempo alguna, en una sola unidad de ordenador personal o puesto de trabajo.
2. Por cada diferente unidad de ordenador personal o puesto de trabajo en que el usuario desee utilizar productos iguales al presente, deberá adquirirlos corriendo con el precio unitario de éstos.
3. El presente producto de software no puede ser duplicado o copiado por el usuario, a no ser con destino a sus archivos, programas de verificación de errores, y substitución de copias defectuosas, cuidando en cualquiera de dichas circunstancias de identificar las copias obtenidas con la literatura del « copyright » que aparece en el producto original.
4. La presente autorización de uso no puede ser transferida a terceros sin el previo consentimiento de HP que, de producirse, implicará la aceptación por dichos terceros de los presentes términos y condiciones de autorización, y la aceptación por el usuario cedente de que no retendrá copia alguna del presente producto de software.
5. La adquisición del derecho al uso que nos ocupa no significa que el usuario adquiera cualquier otro derecho diferente al dicho, en el bien entendido de que el producto se encuentra amparado por el derecho de copia y las leyes pertinentes a tal efecto.

El presente producto de software ha podido ser desarrollado por un tercero cuyo nombre, en tal caso, aparecerá especificado en este paquete, y al que corresponden el derecho de copia y la titularidad adecuada, y frente al cual resultará responsable el usuario en caso de infringir tales derechos.

6. HP se reserva la facultad de resolver la presente autorización, cuando se produzca la infracción de cualquiera de las obligaciones que adquiere el usuario, en cuyo caso éste deberá poner a disposición de HP todas las copias que posea del presente producto o, previo consentimiento de aquella, facilitar certificación sobre la fehaciencia de que dichas copias han sido destruidas.
7. Si llegará el caso de la antedicha resolución, y el usuario hubiera modificado el producto de software que nos ocupa, o le hubiera añadido otros programas de software, entonces deberá eliminar dichas modificaciones y adiciones previamente a la devolución del producto original a HP, o a su destrucción en la forma anteriormente indicada.

GARANTIA LIMITADA

DEL SOFTWARE : Hewlett-Packard garantiza durante un periodo de **NOVENTA (90) DIAS**, posteriores a la adquisición del presente producto, que éste realiza sus instrucciones de programación, de haber sido instalado adecuadamente en el modelo de ordenador que se indica en la cubierta. Sin embargo no queda garantizada la interrupción de la operación ni que ésta quede libre de errores.

Si eventualmente y durante el periodo de garantía indicado, el presente software produjera fallos en la realización de sus instrucciones de programación, el usuario podrá optar por devolver el producto, bien con el fin de que le sea substituido, mediando un plazo razonable, bien con el de que le sea devuelto su importe.

DEL MEDIO : HP garantiza el medio, en que el software se encuentra electronicamente grabado, contra defectos de fabricación y mano de obra, siempre y cuando dicho medio haya sido manipulado adecuadamente por el usuario, y durante un periodo de **NOVENTA (90) DIAS** posteriores a la adquisición de presente producto. Si eventualmente y durante el periodo de garantía indicado, se produjesen fallos en dicho medio, que probasen su situación defectuosa, el usuario podrá optar por devolverlo bien con el fin de que le sea substituido, mediando un plazo razonable, bien con el de que le sea devuelto el importe del producto.

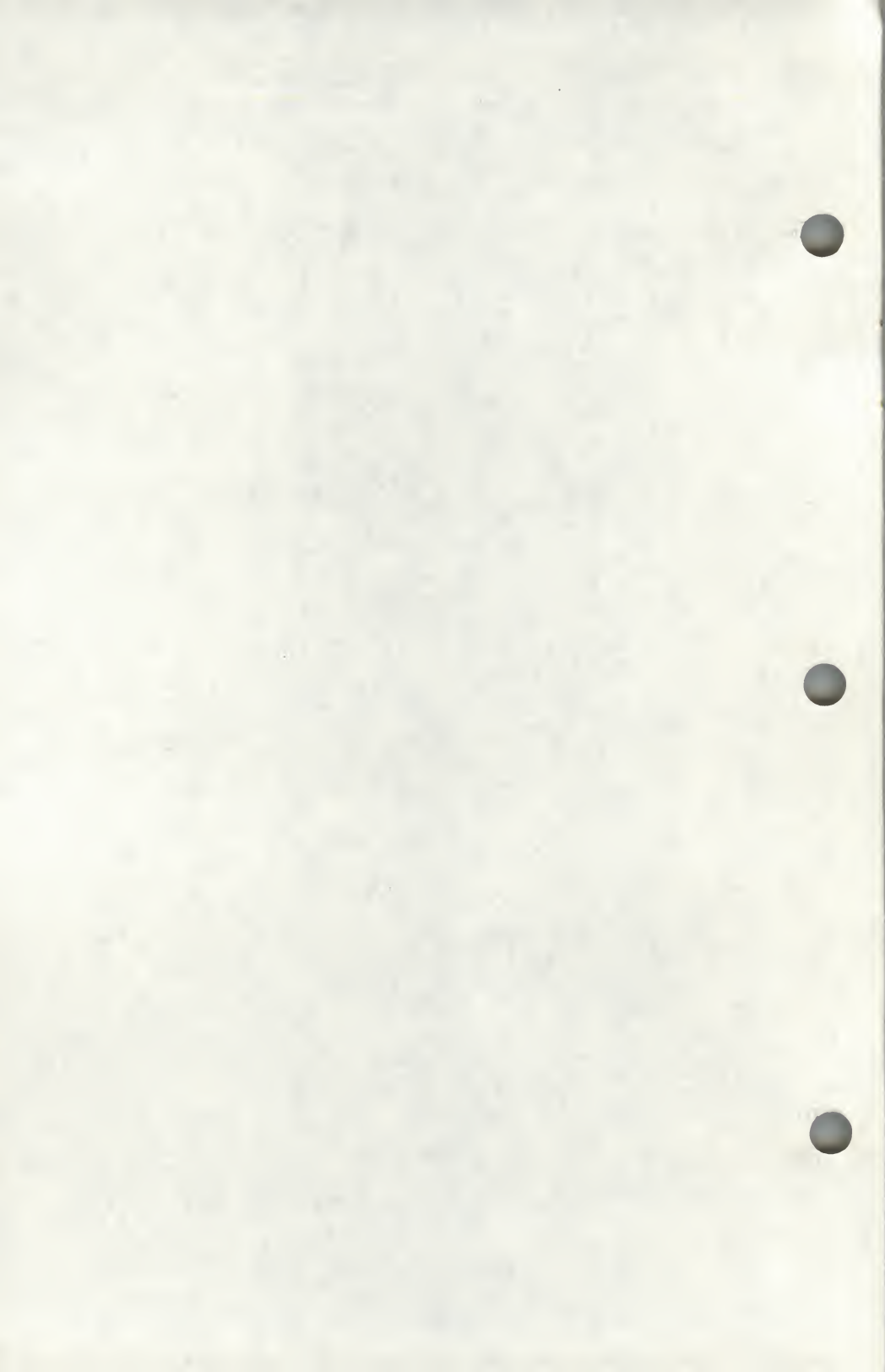
HP NO OFRECE otra garantía expresa e implícita en relación con el presente producto, rechazando expresamente cualquier garantía relativa a la comercialización y a la aplicación del producto para un propósito determinado.

LIMITACIONES : Las acciones que tengan su origen en el presente, serán ejercitadas sola y exclusivamente por el usuario. En circunstancia alguna Hewlett-Packard será responsable por daños directos, indirecto, especiales, incidentales y lucro cesante.

SERVICIO DE GARANTIA : El servicio de garantía puede ser prestado por la oficina de HP más próxima o por cualquier otra, que aparezca indicada en el adjunto manual de usuario o cuaderno de servicio.

Cumplimentado la tarjeta adjunta, su nombre será incluido en los listados que preparamos, con el fin de informarle, por correo, acerca de especialidades y actualización de productos.

Le rogamos que, de resultarle conveniente, cumplimente dicha tarjeta y la remita a nuestras dependencias.





RETURN THIS CARD TODAY!

DATE/Datum/Date/Data

NAME/Name/Nom/Nome

TITLE

COMPANY/INSTITUTION

ADDRESS/Strasse/Adresse

TELEPHONE

COUNTRY/Land/Pays

SOFTWARE PRODUCT

SOFTWARE SERIAL NUMBER

COMPUTER MODEL



HEWLETT
PACKARD



RETURN THIS CARD TODAY!

DATE/Datum/Date/Data

NAME/Name/Nom/Nome

TITLE

COMPANY/INSTITUTION

ADDRESS/Strasse/Adresse

TELEPHONE

COUNTRY/Land/Pays

SOFTWARE PRODUCT

SOFTWARE SERIAL NUMBER

COMPUTER MODEL



HEWLETT
PACKARD

Please
Affix
Proper
Postage

HEWLETT-PACKARD COMPANY
Personal Software Division
Attn: Software Licensing
3410 Central Expressway
Santa Clara, CA 95051

U.S.A.

Please
Affix
Proper
Postage

HEWLETT-PACKARD FRANCE S.A.
Grenoble Personal Computer Division
5, rue Raymond-Chanas
F-38320 Eybens/Grenoble

France